



ТОРА ОР • ГЛАВА МИКЕЦ • МААМАР 10

ביאור על הנ"ל

Объяснение сказанного выше:
«Пой и радуйся, дочь Циона»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mikeitz/10/

1 ביאור על הנ"ל

Пояснение к сказанному выше.

2 ביאור ענין רני ושמחי בת ציון. הנה ציון לשון זכר ולי' [ולשון] נקבה שהוא בחינת דכר ונוקבא

Объяснение смысла слов «Пой и радуйся, дочь Циона». Итак, слово «Цион» употребляется и в мужском, и в женском роде; оно обозначает уровень мужского и женского начал — дехар и Нуква (женское начало / Малхут),

דהיינו יסוד דנוק' [דנוקבא] (וירושלים הוא מלי שבמלי היא בחי' חותם כו' ובת ציון היינו כשירדת לבי"ע לברר כו'. ורני היינו שימושך בחי' גבורות דאימא שהן בחינת רשפי אש והסתלקות מחמת התבוננו' [התבוננות] בא"ס כו'.

то есть Йесод (основу) Нуквы. (Иерусалим — это Малхут внутри Малхут; она представляет собой уровень печати и т. д. А «дочь Циона» — это [Малхут], когда она нисходит в миры Брия (творения), Йецира (формирования) и Асия (действия), чтобы очищать их и т. д. А «пой» означает, что ниспосылается уровень гвурот (сдержанности) Имы (Бины, понимания); это уровень «пламенных вспышек» и ухода, вызванного созерцанием Бесконечного (Эйн Соф) и т. д.

ושמחי חסדים דאימא שהיא בחי' שמחה וגילוי אם הכנים שמחה כו'. וביאור ענין זה יובן בהקדים לבאר ההפרש שבין מלאכים לנשמות.

А «радуйся» — это хасадим (проявления доброты) Имы, то есть уровень радости и раскрытия: «мать сынов радуется...». Чтобы понять смысл этого, сначала следует объяснить различие между ангелами и душами.

הנה המלאכים אין להם רק בחי' רינה ולא שמחה שהרי אין להם עבודת ההמשכה מלמעלה למטה ע"י תומ"צ [תורה ומצות] כו') הוא בחי' גבורות והסתלקות כל בעלי השיר יוצאין בשיר כו' יוצאין מן הכלי.

Ангелам присущ только уровень песни (рины), но не радости, поскольку у них нет служения, состоящего в ниспослании свыше вниз посредством Торы и мицвот и т. д.) [Песнь] относится к уровню гвурот и ухода: «все, у кого есть песнь (шир), выходят с песнью...»; они выходят из сосуда.

אך המלאכים אין להם בטול כלי שהגוף על עמדו אלא שמתפעל כו'. וזו היא בחי' רנה שהיא בחי' חיצוניות שהרנה הוא ספור שבחו של מקום.

Однако у ангелов не происходит самоустранения сосуда (битуля), ибо тело продолжает оставаться на своем месте, а сам ангел лишь приходит в волнение и т. д. Это и есть уровень песни — внешняя сторона (хицониют), поскольку песнь представляет собой повествование о хвале Б-га.

3 ועדי"מ מי שעומד לפני המלך מה לו להגיד ולספר רק כשיצא לחוץ ידבר כדי להלהיב ולהלהיט כו'

Например: тот, кто стоит перед царём, что ему говорить и рассказывать? Лишь выйдя наружу, он заговорит, чтобы разжечь и воспламенить и т. д.

ויציאתם בשיר ותענוג שמתענגין במה שמרכיבין לספר בגדולת א"ס ב"ה ויוצאים ממקומם מעולם לעולם ומהיכל להיכל ומתכללין בהיכלות כו' ומרנני' [ומרננים / ומרננין] בניגונים

Их выход сопровождается песней и наслаждением: они наслаждаются тем, что пространно рассказывают о величии Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он; они выходят из своего места, переходя из мира в мир и из чертога в чертог, включаются в чертоги (хейхалот), и т. д., и поют мелодиями.

כי הניגון הוא ענין התפעלות הלב שהוא רק המשכת קול בלא דבור שהקול הוא שיוצא מן הלב בלבד קודם שמתחלק בדבור הפה

Ибо мелодия — это проявление пробуждения сердца: она представляет собой лишь продолжение голоса без речи, ведь голос исходит только из сердца, прежде чем разделиться на речь уст.

ויש כמה מיני נגון הכל לפי האהבה יש אהבה בתענוגים ויש אהבה במרירות (שמתמרמר על ריחוקו מחמת האהבה הגדולה) ויש אשר נגעה עד הנפש כו' וכיוצא בזה.

Есть несколько видов мелодий, каждый — согласно соответствующей любви: есть «любовь, исполненная наслаждения», есть любовь с горечью (человек горюет о своей отдалённости из-за великой любви), а есть [любовь], достигшая самой души, и т. д., и тому подобное.

ודרך כלל היא בחי' אהבה שהאהב' [שהאהבה] כוללת כל הבחי' יומם דאזיל עם כולהו יומין עננא דאהרן כו'.

В целом это уровень любви, ибо любовь включает в себя все уровни: «йомам» («днём»), который идёт со всеми днями; «облако Аарона» и т. д.

וכמו שלא היה רק ענן א' בזכות אהרן ואעפ"כ [ואף על פי כן] הם ז' ימי סכות ז' מקיפים שמתחלקים חסד שבחסד גבורה שבחסד כו'.

Подобно тому как была лишь одна туча благодаря заслуге Аарона, и всё же это семь дней Суккот, семь окружающих [светов] (макифим), разделяющихся на Хесед (доброта) в Хеседе, Гвур (сдержанность) в Хеседе и т. д.

4 והנה רנה זו היא בחי' גבורות דאימא שהיא האהבה מחמת ריחוק כי לפי הריחוק כך תגדל האהבה וההמשכה ממטה למעלה ביתר שאת להיות נכספה וגם כלתה נפשי לחצרות כו'. ונפשי אויתיך כלילה.

Итак, эта песнь — уровень Гвурот (сдержанности) Иммы (Бины), то есть любовь, рожденная удаленностью: чем больше удаленность, тем сильнее становятся любовь и привлечение снизу вверх, чтобы «душа моя томится и изнывает по дворам...», и «душой моей я жажду Тебя ночью».

כלילה דוקא שלא שייך להיות מתאווה אא"כ [אלא אם כן] חסר לנפשו הדבר ההוא שמתאווה אליו והשגתו ריחוק זה הוא מ"ש וצדקתך ירננו וזכר רב טובך יביעו. כי זכר והארה מרב טובך כו'.

Именно «ночью», ибо невозможно желать, если душе недостает того, чего она желает. Постигание этой удаленности выражено словами: «И будут воспевать Твою праведность» и «О памяти Твоей великой благости будут возвещать», ибо [это] память и сияние от Твоей великой благости и т. д.

5 וכמה צמצומים עד שנמשך בבחי' צדק מלכותא קדישא. ואי לזאת נכספה וגם כלתה נפשם ובטלה לאוא"ס [לאור אין סוף] השוכן ומתלבש בבחינת מלי' כי אליו ולא למדותיו.

И [есть] много цимцумим (сокращений), прежде чем он нисходит до уровня Цедек (праведности) — святой Малхут (царства). Поэтому душа их жаждет и томится, пребывая в самоустранении (битуле) перед Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), который обитает и облачается в уровень Малхут, ибо [она обращена] к Нему, а не к Его качествам.

רק שאין השגתם באור א"ס אלא כמה שנתלבש בבחי' מלי' להיות מלך שמו נקי עליהם שזהו חיותם וקיומם כו'.

Однако постигают они Ор Эйн Соф лишь в том, что облачено в уровень Малхут: в том, что Он — Царь, имя Которого наречено над ними; это их жизненная сила и существование и т. д.

6 ובוה יובן ענין רננא ברמשא מדת לילה שהמלי כשירדת לבי"ע ובוקעת המסך כו' הנה מחמת ריחוקה כתיב אלקים אל דמי לך אל תחרש ואל תשקוט כו'.

Этим объясняется смысл «ренана бе-рамша» [песнь в вечернее время] — качества ночи: когда Малхут (царство) нисходит в миры Брия (мир творения), Йецира (мир формирования) и Асия (мир действия) и прорывает экран (масах), и т. д., то из-за её отдалённости сказано: «О Б-г, не молчи, не безмолвствуй и не оставайся в покое...».

ואזי היא בבחי' רינה וזמרה. וכמ"ש נתן זמירות בלילה. וזמרה זו היא התשוקה להתכלל למעלה מתרפקת על דודה כו'.

Тогда она пребывает в состоянии песни и хвалы, как сказано: «Дающий песни ночью». Эта песнь — стремление включиться в высшее: «прижимаясь к возлюбленному...».

ולכן עבודת המלאכים ג"כ ברינה שהרי נמשכים מבחי' מלי ומלי דבריאה הוא מקור וחיות המלאכים דבריאה. ומלי דיצירה וכו'.

Поэтому и служение ангелов совершается в песнопении, поскольку они происходят от уровня Малхут: Малхут Брия — источник и жизненная сила ангелов Брия, а Малхут Йецира — и т. д.

אך המלאכים אין להם אלא בחי' רינה בלבד לפי שאין מקורם אלא בחי' מלי בלבד. משא"כ נשיי [נשמות ישראל] הם כלולים מכל הפרצופים (נעשה אדם בצלמנו) או"א [אבא ואימא] זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא].

Однако ангелам присущ лишь уровень песни, поскольку их источник — только уровень Малхут. Иначе обстоит дело с душами Израиля: они включают в себя все парцуфим («Создадим человека в нашем образе»): Аба и Има (Хохма и Бина), Зеир Анпин (эмоциональные качества) и Нуква (женское начало / Малхут).

ולכן יש להם ג"כ בחי' שמחה היא בחי' המשכה מלמעלה למטה בתומ"צ [בתורה ומצות] רמ"ח איברין דמלכא ט"ס [ט' ספירות] דז"א

Поэтому им присущ также уровень радости — уровень нисхождения свыше вниз посредством Торы и мицвот: «248 членов Царя», девять Сфирот Зеир Анпин.

כי טפ"ט [ט' פעמים ט'] הם פ"א וג"פ [וג' פעמים] פ"א שבכל ספ"י [ספירה / ספירות] יש ג' כלים פנימי חיצון תיכון הם רמ"ג וה"ח [וה' חסדים] (דאימא) המגדילים הם רמ"ח.

Ибо девять раз по девять — 81; а трижды по 81, поскольку в каждой сфере есть три сосуда — внутренний, внешний и средний, — составляют 243; и [с] пятью Хасадим [асpekтами доброты] (от Имы), которые обеспечивают рост, получается 248.

והמשכה זו בז"א אורייתא מחכמה נפקת ושרשה למעלה מן החכמה תר"ך עמודי אור שבכתר היא גלגלתא ומו"ס [ומוחא סתימאה] דא"א.

Это нисхождение происходит в Зеир Анпин: «ибо Тора исходит из Хохмы (мудрости)», а её корень находится выше Хохмы — это 620 столпов света в Кетер (Венце), то есть череп (Гульгальта) и скрытый мозг (Моха Стиваа) Арех Анпин.

וכל האורות נמשכין בז"א כל ארחות הוי"ה כו'. פ"י ארחות להיות הוי"ה כו' הם בחי' תרי"ג ארחין מחיוורתי כו'.

И все света нисходят в Зеир Анпин: «Все пути имени Авая...». То есть это «пути», благодаря которым проявляется Авая, и т. д.; это уровень 613 путей, исходящих из «белизны», и т. д.

ונש"י [ונשמות ישראל] הם המקבלים כל האורות הנמשכ"י [הנמשכים / הנמשכין] בז"א מלמעלה מעלה מכל הכחי' לפי שהם כלולים מהכל כו' כנ"ל. וזהו עכדו את ה' בשמחה להיות נמשך הוי"ה מלמעלה מ"ט [מלמעלה למטה].

И души Израиля — те, кто получает все светá, нисходящие в Зеир Анпин (эмоциональные качества) с высочайшего из всех уровней, поскольку они включают в себя всё и т. д., как объяснялось выше. Именно это [и есть смысл слов] «Служите имени Авая с радостью»: чтобы имя Авая нисходило сверху вниз.

אך מ"מ באו לפניו ברננה. שא"א לבא אל המלך דהיינו להתכלל ממטלמ"ע [ממטה למעלה] אלא בכחי' רננה ברמשא מדת לילה.

Но тем не менее: «Придите пред Него с песнью» — ведь невозможно прийти к Царю, то есть подняться снизу вверх и включиться в Него, иначе как через уровень песнопения, «песни вечером», свойства ночи.

וצדקתך ירננו בחיי צדק בלבד (שאינ העלאת מ"ן [מיין נוקבין] של התחתונים מגיע רק עד המל')

«И будут воспевать Твою праведность» — один лишь уровень Цедека (праведности), ибо вознесение нижними существами майин нуквин [«женских вод»] достигает лишь Малхут (царства).

אבל המשכה מלמעלמ"ט [מלמעלה למטה] (הוא עד"מ שיבא המלך לכאן) הנה מאליו וממילא נמשך אור א"ס שלמעלה מעלה והיו הדברים האלה אשר אנכי מי שאנכי מצוך כו':

Но [при] нисхождении сверху вниз (это, если привести пример, подобно тому, как если бы царь пришёл сюда) Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), пребывающий неизмеримо высоко, нисходит сам собой, естественным образом: «И эти слова, которые Я, „Кто Я есть“, заповедую тебе, да будут...».

7 ועתה נבא לביאור וטעם הפסוק הנה כשהמלי במקומה באצ"י היא נק' ציון. כי ציון מלי סימן וחותם לפי שאז היא מקבלת כל האורות שלמעלי [שלמעלה] ממש הנמשכים בז"א בבחי' יסוד דילה נקודת ציון כו'.

Теперь перейдем к объяснению и смыслу стиха. Когда Малхут (царство) находится на своем месте в мире Ацилут (мире эманации), она называется «Цион» (Цион), ибо «Цион» происходит от слова «цийун» — знак и печать, поскольку тогда она получает все света, находящиеся поистине выше и нисходящие в Зеир Анпин (эмоциональные качества), на уровне ее Йесод (основы), «точке Циона» и т. д.

דהיינו בחיי תומ"צ [תורה ומצות]. כי עיקר בחיי מצוה הוא במלי שהרי על ידה בא לידי גילוי בפו"מ [בפועל ממש] כו' שביאור המצוה איך ומה היא הוא בז"א וקיום המצוה היא במלי.

То есть уровень Торы и мицвот. Ведь главный аспект мицвы — в Малхут, поскольку благодаря ей мицва раскрывается в практическом исполнении и т. д.: объяснение мицвы — что она собой представляет и как ее исполнять — относится к Зеир Анпину, а исполнение мицвы — к Малхут.

8 וכגון ענין קדש לי כל בכור שהביאור הוא ענין התלבשות חכמה כו'. והקיום בפו"מ [בפועל ממש] הוא ע"י קלף הגשמי והנחה על היד והראש כו'.

Например, в вопросе «Освяти Мне каждого первенца»: его объяснение связано с облачением Хохмы (мудрости) и т. д., а исполнение на деле совершается посредством физического пергамент и возложения на руку и голову и т. д.

ולכן הוא בחי' ציון וחותם שנחקקים בה כל האורות עליונים בחי' חכמה שבקדש לי כל בכור כו' נמשך ע"י הקיום בפו"מ [בפועל ממש].

Поэтому это аспект «Цион» и печати, в которой запечатлены все высшие света: уровень Хохмы в словах «Освяти Мне каждого первенца» и т. д. нисходит посредством исполнения на деле.

וזהו ענין מצות צריכות כוונה שהמצוה היא הקיום בפו"מ [בפועל ממש] והכוונה הוא בחי' האורות עליונים הנמשכין כו' (וכשמקבלת כל האורות אזי היא בבחי' שמחה)

Таков смысл сказанного: «Для мицвот требуется намерение»: мицва — это исполнение на деле, а намерение — уровень высших светов, которые нисходят и т. д. (Когда же она получает все света, она пребывает в состоянии радости.)

אך כשירדת לבי"ע (שהוא בבחי' רנה וזמירות כלילה רננא ברמשא כנ"ל) אזי נק' בת ציון שאז היא יורדת ובוקעת המסך להתלבש בעי' [בשבועים] שרים כדי להכניעם כענין ומלכותו בכל משלה.

Но когда она нисходит в миры — Брия (мир творения), Йецира (мир формирования) и Асия (мир действия) — (что соответствует состоянию песни и «песнопений ночью», «пения вечером», как объяснялось выше), ее называют «дочерью Циона»: тогда она нисходит и прорывает экран (масах), чтобы облечься в семьдесят князей и покорить их, как сказано: «И царство Его властвует над всем».

והנה עיקר ירידתה הוא בזמן הגלות גלו לאדום שכינה עמהם שאז הוא בבחי' דבור הנפרד מהקול.

Главное же ее нисхождение происходит во время изгнания: «Изгнаны в Эдом — Шхина (Б-жественное присутствие) с ними», ибо тогда она пребывает в состоянии речи, отделенной от голоса.

9 ועיי"כ [ועל ידי כך] נפשי אויתיך כלילה בגלות ומתרפקת על דודה כו'.

Благодаря этому — «душою моею я желаю Тебя ночью», в изгнании, и «прильнув к возлюбленному...».

אבל בזמן בהמ"ק [בית המקדש] ותרב חכמת שלמה דקיימא סיהרא באשלמותא. לא היתה המלכות יורדת בעצמה לבי"ע לברר כו' רק הבירורין נעשו ע"י ישראל בקרבנות שהיה העשן כו'. והקרבנות היו אשה ריח ניחוח כו' ונעשה יחוד עליון באצילות.

Но во времена Святого Храма, когда «умножилась мудрость Шломо» и «луна пребывала в своем совершенстве», Малхут (царство) сама не спускалась в миры Брия (мир творения), Йецира и Асия, чтобы очищать их, и т. д.; очищение совершалось Израилем посредством жертвоприношений, при которых поднимался дым, и т. д. Жертвоприношения были «огненным приношением, приятным благоуханием...», и в мире Ацилут (мире эманации) совершалось высшее единение.

וממילא היו מוכנעים וכפופים להקדושה כו'. ותמיד היו מיחדים השכינה למעלה כו'. ולכן לא נק' בת ציון אלא בזמן הגלות.

Поэтому они [силы, находящиеся вне святости] были покорены и подчинены святости, и т. д. И они [Израиль] постоянно соединяли Шхину (Б-жественное присутствие) наверху, и т. д. Поэтому ее называют «дочерью Циона» только во времена изгнания.

וע"כ בא הנביא לנחם שאעפ"כ [שאף על פי כן] לע"ל [לעתיד לבוא] תה"י [תהיה] רני ושמחי (ולא עוד אלא שתתעלה בעילוי רב עד שתהיה כב' הבחינות יחד).

И потому пророк пришел утешить: несмотря на это, в грядущем будут слова «Пой и радуйся» (и не только это: она будет вознесена на великую высоту, пока не окажется одновременно на обоих уровнях).

והענין כי הנה יש אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] גם בלא אתעדל"ת [אתערותא דלתתא]. למעני למעני אעשה שהרי אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] הוא בפסוד"ז [בפסוקי דזמרה] וק"ש [וקריאת שמע] כו' ויש המשכת המצות קודם לכן כמו טלית כו'.

Суть в том, что пробуждение свыше возможно и без пробуждения снизу: «Ради Меня, ради Меня Я совершу [это]». Ведь пробуждение снизу происходит во время Псукей де-Зимра (стихов восхваления) и чтения Шма, и т. д., а привлечение свыше посредством мицвот происходит еще до этого, например, когда надевают талит (молитвенное покрывало), и т. д.

רק שההפרש הוא שאינו יורד ונמשך מלמעלה אלא בכחי חיצוניות. אבל בכחי פנימיות באו לפניו. לפניו היינו פנימית ברננה דייקא.

Разница лишь в том, что такое нисхождение и привлечение свыше затрагивает только внешнюю сторону (хицониют). Но внутренней стороны (пнимают) достигают словами: «Предстаньте перед Ним»; «перед Ним» (лефанав) означает внутреннее [измерение]; именно «с песнопением».

10 ולע"ל [ולעתיך לבוא] הנני בא ושכנתי בתוכך ממש. והיינו בחי' נאם ה' בחי' דבור כענין שכינה מדברת מתוך גרונו של משה.

И в грядущем: «Вот, Я приду и буду обитать среди вас» — поистине. Это уровень «изречения (неум) Авая», уровень речи, как сказано: «Шхина (Б-жественное присутствие) говорит из горла Моше».

וכענין ונתתי מטר ארצכם כו'. ונתתי עשב כו' שאומר כל אדם בקי"ש [בקריאת שמע] עי"י שבא לבחי' מס"נ [מסירות נפש] באחד ובכל מאדך הרי נעשה ודברי אשר שמתי בפ"ך כו'.

И подобно сказанному: «Я дам дождь на вашей земле...», «Я дам траву...», — слова, которые каждый человек произносит в молитве Шма. Когда человек достигает самопожертвования (месирут нефеш) при произнесении «Один» и «всем своим могуществом», исполняются слова: «И слова Мои, которые Я вложил в твои уста...».

11 ועזי"נ [ועל זה נאמר] האלהים יעננו בקול בקולו ש"מ [של משה] כו'. הנני בא מלמעלה למטה מאתעדל"ע [מאתערותא דלעילא] הנני אני בעצמי למעלה מעלה.

Об этом сказано: «И Б-г ответил ему голосом» — голосом Моше и т. д. «Вот, Я прихожу» — сверху вниз, вследствие пробуждения свыше. «Вот Я» (хинени) — Я Сам, на высочайшем уровне.

ישכיל עבדי ירום ונשא וגבה מאד. דהיינו מפנימית עתיק שהיא פנימית א"א כו' שם יהי' [יהיה] מעלת משיח כו'.

«Мой раб преуспеет; он возвысится и будет поднят, и станет весьма высок». То есть из внутренней стороны (пнимают) Атика, которая является внутренней стороной Арих Анпин и т. д.; там проявится величие Машиаха и т. д.

12 ועיי' ולציון יאמר איש ואיש יולד בה איש סתם. אשה מזרעת תחלה יולדת זכר. ואיש המשכה בוי' מאיש העליון כו'.

Благодаря этому: «И о Сионе будет сказано: человек и человек родился в ней». «Человек» — без уточнения: «Если женщина первой извергает семя, она рождает мальчика». А «и человек» — это привлечение посредством [буквы] вав от высшего «Человека» и т. д.

כי והוא יכוננה עליון דהיינו כי ונחה עליו רוח ה' כו'. והריחו כו'. חוטמא דפרדשקין כו'.

Ибо «Он, Вс-вышний, утвердит ее»; то есть: «и почиет на нем дух Авая...», «и даст ему обнять...», «нос (хотма) пардашкин...».

ולפי שהוא יכוננה עליון לפיכך יהי [יהיה] הכל בחינת איש. איש ואיש יולד כו'. ולכן תהי [תהיה] רנה ושמחה אפי' [אפילו] בת ציון בחי' שנק' בת.

И поскольку «Он, Вс-вышний, утвердит ее», всё будет на уровне «человека»: «человек и человек родился...». Поэтому будут песнь и радость даже у «дочери Сиона» — уровня, называемого «дочерью».

איש מזרע תחלה יולדת בת נקבה (שבחינת בת שמקבלת מאתעדל"ע [מאתערותא דלעילא] תתעלה מאד שתקבל מאתעדל"ע [מאתערותא דלעילא] העליונה כי והוא יכוננה עליון כו' כנ"ל.

«Если мужчина первым извергает семя, она рождает» дочь, «женского пола». (Ибо уровень «дочери», получающий от пробуждения свыше, возвысится чрезвычайно, так что будет получать от высшего пробуждения свыше, поскольку «Он, Вс-вышний, утвердит ее» и т. д., как сказано выше.)

וע"כ תהי [תהיה] רני ושמחי ביחד שהן בחי' העלאה והמשכה בכחי' א' שגם בכחי' שמחה היא ההמשכה שמלמעלה תהי [תהיה] רנה כו').

Поэтому «пой» и «радуйся» будут вместе: это уровни восхождения и привлечения, составляющие один уровень; ведь даже на уровне радости, то есть привлечения свыше, будет песнь и т. д.

וזהו ענין נ"ח שמצותה על פתח הבית מבחוץ ברה"ר [ברשות הרבים]. כי הפתח הוא פתחו לי שערי צדק וצדקתך ירננו ומחוץ לפתח הוא ב"ע והדליקו נרות בחצרות קדשך כו'.

В этом заключается смысл ханукальной свечи, которую заповедано ставить у входа в дом, снаружи, в общественном владении. Ведь вход — это «Откройте мне врата праведности» и «О Твоей праведности будут петь», а снаружи входа находятся миры Брия (мир творения), Йецира (мир формирования) и Асия (мир действия): «и зажгли светильники в Твоих святых дворах...».

ואפי' [ואפילו] ברה"ר [ברשות הרבים] כו'. ושם ממשיכין הנ"ח שהוא ענין יחוד אור ושמן ופתילה וגוונין שבאור פנימיים ומקיפים כו' הכל ממשיכים גם למטה מטה והיינו בחי' אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] בלבד:

И даже в общественном владении и т. д. Там привлекают вниз ханукальную свечу — то есть соединение света, масла и фитиля, а также внутренних и окружающих цветов света и т. д.; всё это привлекают вниз, даже в самые нижние места. И это уровень одного лишь пробуждения свыше.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY-NC 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Синагоги, школы и некоммерческие проекты могут свободно копировать, печатать и распространять его и просить пожертвования на покрытие расходов на печать; продавать его нельзя. Указывайте Kehot Publication Society и likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mikeitz/10/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак